

# **Международная организация по стандартизации**



**УСТАВ ИСО**

# МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ (ИСО)

СОДЕРЖАНИЕ			
Статья 1 –	Наименование	50	
Статья 2 –	Цель	50	
Статья 3 –	Членство	50	Параграф 1 50
Статья 4 –	Полномочия	52	
Статья 5 –	Структура и другие должностные лица Организации	52	
Статья 6 –	Генеральная ассамблея	52	Параграф 2 52
Статья 7 -	Совет	53	Параграф 3 53
Статья 8 –	Техническое руководящее бюро	55	Параграф 4 55
Статья 9 -	Технические комитеты	56	Параграф 5 56
Статья 10 -	Центральный секретариат	58	
Статья 11 -	Президент	58	Параграф 6 58
Статья 12 –	Вице-президенты	59	Параграф 7 59
Статья 13 -	Казначей	60	Параграф 8 60
Статья 14 –	Генеральный секретарь	60	Параграф 9 60
Статья 15 -	Отношения с другими международными организациями	61	
Статья 16 -	Финансы	61	Параграф 10 61
Статья 17 -	Местонахождение и характер Организации	62	
Статья 18 -	Языки	62	
Статья 19 -	Публикации и документы Организации	63	Параграф 11 63
Статья 20 -	Поправки к Уставу и фундаментальные изменения политики	63	
Статья 21 -	Правила процедуры	64	
Статья 22 -	Юрисдикция	64	
Статья 23 -	Роспуск Организации	64	Параграф 12 65
			Голосование путем переписки и выборы
Приложение (информационное)		66	

<b>Наименование</b>	
<p><b><u>Статья 1</u></b>  <b>1.1</b> Организация носит наименование <i>Международная организация по стандартизации</i>. В дальнейших статьях она именуется «Организация». Сокращенное наименование Организации – «ИСО».</p>	
<b>Цель</b>	
<p><b><u>Статья 2</u></b>  <b>2.1</b> Целью Организации является содействие развитию стандартизации и связанных с нею областей деятельности во всем мире для облегчения международного обмена товарами и услугами, а также для развития сотрудничества в области интеллектуальной, научной, технической и экономической деятельности.  <b>2.2</b> В частности для достижения этого организация может:</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.2.1</b> Принимать меры для облегчения гармонизации стандартов и связанных областей деятельности во всемирном масштабе;</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.2.2</b> Разрабатывать и издавать Международные стандарты и принимать меры по их применению во всемирном масштабе;</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.2.3</b> Организовывать обмен информацией о работе своих членов и технических комитетов;</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.2.4</b> Сотрудничать с другими международными организациями, заинтересованными в смежных вопросах, в частности, по их просьбе изучать вопросы, относящиеся к стандартизации.</p>	
<b>Членство</b>	
<p><b><u>Статья 3</u></b>  <b>3.1</b> Членами Организации являются комитеты-члены, как определено в статье 3.1.1, члены-корреспонденты, члены-абоненты, как определено в статье 3.1.2.  <b>3.1.1</b> Комитетами-членами являются национальные органы по стандартизации, наиболее представительные в области стандартизации в своих странах и принятые</p>	<p><b><u>Параграф 1</u></b>  <b>1.1</b> Любой орган по стандартизации, желающий стать комитетом-членом, обращается в письменной форме к Генеральному секретарю с заявлением, в котором указывает своё согласие с Уставом и Правилами процедуры. Генеральный секретарь немедленно передает это заявление в Совет для определения, в</p>

в Организацию в соответствии с Правилами процедуры

**3.1.2** Национальные органы занимающиеся стандартизацией в странах где нет комитетов-членов, могут вступить в Организацию в качестве членов-корреспондентов или членов-абонентов без права голоса, согласно процедурам, установленным Советом.

**3.2** Только одна организация от каждой страны может быть принята в члены Организации.

частности:

**1.1.1** Не представлена ли уже эта страна в Организации каким-либо другим органом.

**1.1.2** Можно ли считать орган, подающий заявление о вступлении, наиболее представительным в области стандартизации в его стране.

**1.2** Совет решает, может ли орган, подающий заявление о вступлении, быть принят в качестве нового комитета-члена Организации или нет.

**1.3** Прием нового комитета-члена требует положительного голосования четырнадцати комитетов-членов, представленных в Совете. В случае, если это большинство голосов не достигнуто, орган, подавший заявление о вступлении, может подать апелляцию в Организацию; затем вопрос передаётся на рассмотрение всем комитетам-членам, и для приёма требуется положительное голосование трёх четвертей комитетов-членов Организации.

**1.4** Каждый комитет-член Организации в момент приёма в члены принимает обязательство платить свои ежегодные взносы.

**1.5** Любой комитет-член, желающий выйти из Организации, должен заявить об этом, по крайней мере, за шесть месяцев до конца календарного года.

**1.6** Любой комитет-член, не уплативший своих взносов на 31 декабря данного календарного года, будет считаться временно лишённым своих прав, начиная с 1 января следующего года.

**1.6.1** В период временного лишения прав он не имеет права голосовать или участвовать в заседаниях Генеральной ассамблеи или какого-либо другого органа Организации. Более того, он лишается права получать публикации или документы Организации бесплатно.

**1.6.2** В период временного лишения прав комитет-член может быть восстановлен в членских правах после уплаты им задолженности.

**1.7** Восстановление в членских правах, после временного лишения, позволяет комитету-члену получить Международные стандарты, технические отчёты и руководства, изданные Организацией в период временного лишения прав.

	<p><b>1.8</b> Если комитет-член, временно лишенный своих прав, продолжает не платить свои взносы, он будет считаться выбывшим из Организации после неуплаты взносов за три года подряд.</p> <p><b>1.9</b> Если комитет-член, выбывший из Организации в соответствии с параграфом 1.8, вновь обращается с просьбой о приёме, Совет должен решить вопрос о финансовых условиях его повторного принятия в Организацию.</p>
<b>Полномочия</b>	
<p><b><u>Статья 4</u></b></p> <p><b>4.1</b> Организация принимает решение голосованием комитетов-членов на Генеральной ассамблее или по переписке.</p> <p><b>4.2</b> Решения Организации, представленные в виде утверждённых Международных стандартов, имеют для членов силу рекомендаций; каждый из них пользуется свободой применять или не применять их.</p>	
<b>Структура и должностные лица Организации</b>	
<p><b><u>Статья 5</u></b></p> <p><b>5.1</b> Органами Организации являются Генеральная ассамблея, Совет, Техническое руководящее бюро, технические комитеты и Центральный секретариат.</p> <p><b>5.2</b> Должностными лицами Организации являются Президент, два Вице-президента, Казначей и Генеральный секретарь.</p>	
<b>Генеральная ассамблея</b>	
<p><b><u>Статья 6</u></b></p> <p><b>6.1</b> Генеральная ассамблея представляет собой собрание должностных лиц и делегатов, назначенных комитетами-членами. Каждый комитет-член может назначить не более трех официальных делегатов, хотя последние могут сопровождать наблюдателя.</p> <p><b>6.2</b> Председателем Генеральной ассамблеи является Президент.</p> <p><b>6.3</b> Как правило, Генеральная ассамблея проводится один раз в год.</p> <p><b>6.4</b> Во время сессии Генеральная ассамблея</p>	<p><b><u>Параграф 2</u></b></p> <p><b>2.1</b> Генеральная ассамблея созывается Генеральным секретарём обычно раз в год для рассмотрения основных направлений деятельности Организации. Её продолжительность, в принципе, составляет 2-3 дня, и она проводится совместно с заседанием Совета. Чрезвычайное заседание Генеральной ассамблеи может быть созвано по распоряжению Президента или по просьбе девяти комитетов-членов, являющихся членами Совета, или одной пятой всех комитетов-членов.</p>

<p>осуществляет руководство Организацией, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Уставе.</p> <p><b>6.5</b> На Генеральной Ассамблее каждый комитет-член имеет один голос. Голосование по доверенности осуществляется в соответствии с Правилами процедуры.</p> <p><b>6.6</b> Члены-корреспонденты и члены-абоненты могут участвовать в Генеральной ассамблее в качестве наблюдателей.</p> <p><b>6.7</b> Консультативные комитеты, учреждённые Генеральной ассамблеей с целью разработки политики ориентации, открыты для участия всех комитетов-членов членов-корреспондентов.</p>	<p><b>2.2</b> Время и место проведения этих заседаний устанавливаются Советом, и извещения об этом рассылаются всем членам заказным письмом Генерального секретаря не позже, чем за шесть месяцев до заседания. Как правило, по крайней мере, одно из трёх заседаний Генеральной ассамблеи проводится не в Женеве.</p> <p><b>2.3</b> Повестка дня и необходимые документы рассылаются Генеральным секретарём комитетам-членам не позже, чем за два месяца до начала заседаний.</p> <p><b>2.4</b> На Генеральной ассамблее резолюции принимаются большинством голосов представленных и голосующих комитетов-членов.</p> <p><b>2.5</b> Допускается голосование по доверенности, если об этом соответствующим образом уведомлён в письменной форме Генеральный секретарь. Любой комитет-член может, кроме себя, представлять ещё только один комитет-член.</p> <p><b>2.6</b> Большинство комитетов-членов составляет кворум.</p> <p><b>2.7</b> Председатели комитетов Генеральной ассамблеи по разработке ориентации политики назначаются Советом на основании рекомендаций комитета по выдвижению кандидатур на срок три года. Такие председатели могут назначаться на второй последовательный срок.</p> <p><b>2.8</b> Организация не возмещает делегатам, назначенным представлять комитеты-члены, транспортные и командировочные расходы.</p>
<b>Совет</b>	
<p><b>Статья 7</b></p> <p><b>7.1</b> Организация, в соответствии с установленными комитетами-членами общими директивами, управляется Советом, состоящим из должностных лиц ИСО и восемнадцати комитетов-членов, назначенных или избранных в соответствии с Правилами процедуры. Должностные лица ИСО ни при каких обстоятельствах не могут представлять в Совете никакие комитеты-члены.</p> <p><b>7.2</b> Комитеты-члены назначаются или избираются в Совет согласно Правилам</p>	<p><b>Параграф 3</b></p> <p><b>3.1</b> Срок полномочий комитетов-членов, назначенных и избранных в Совет, начинается с 1 января и заканчивается через два года 31 декабря.</p> <p><b>3.1.1</b> Пять комитетов-членов, рассматриваемых в качестве вносящих наибольший вклад в работу Организации, автоматически назначаются в Совет на следующий срок в соответствии с критериями, установленными Советом и утвержденными Генеральной ассамблеей. Такие критерии пересматриваются и</p>

процедуры.

**7.3** Президент ИСО имеет право председательствовать в Совете. Если Президент не может или предпочитает не выполнять функции председателя, в Совете председательствует Вице-президент по вопросам политики.

**7.4** Совет представляет на каждую сессию Генеральной ассамблеи отчёт о текущей работе и о перспективных планах Организации.

**7.5** В целях обеспечения стратегических задач Организации Президент с согласия Совета может учреждать специальные консультативные группы, в состав которых могут также входить руководящие лица из других организаций, заинтересованных в развитии международной стандартизации. Члены таких групп приглашаются Президентом к участию в индивидуальном порядке, а не в качестве представителей комитетов-членов. Группы передают свои рекомендации Совету для соответствующих действий.

подтверждаются или изменяются не реже, чем раз в три года.

**3.1.2** Тринадцать комитетов-членов избираются в Совет генеральной ассамблеей на двухлетний срок. Комитеты-члены этой категории, срок полномочий которых в Совете истёк, не могут быть переизбраны в конце этого срока.

**3.1.2.1** Для избрания тринадцати комитетов-членов в Совет на не идущие последовательно сроки также используются критерии применяемые в соответствии с параграфом 3.1.1. В этой связи пять мест в Совете резервируются для комитетов-членов, занимающих места с двадцать первого по пятидесятое и три места для комитетов-членов, занимающих места с пятьдесят первого и далее.

**3.1.2.2** Выборы тринадцати комитетов-членов в Совет осуществляются на Генеральной ассамблее или, если в течение этого года Генеральная ассамблея не созывается, путём переписки. За пять месяцев до Генеральной ассамблеи или 1 апреля года, когда Генеральная ассамблея не проводится, Генеральный секретарь просит комитеты-члены представить их кандидатуры, для заполнения мест в Совете, которые становятся вакантными в конце года. Эти кандидатуры должны находиться среди комитетов-членов, могущих быть избранными в соответствии с параграфами 3.1.2 и 3.1.2.1; они должны быть представлены в трёхмесячный срок и поддержаны, по крайней мере, тремя комитетами-членами, не считая комитет-член, чья кандидатура предложена. Предлагаемый комитет-член должен дать согласие на выдвижение своей кандидатуры. По истечении этого срока Генеральный секретарь сообщает комитетам-членам обо всех кандидатурах для голосования на генеральной ассамблее или путём переписки, без указания, кем они предложены. Вакансии в Совете заполняются комитетами-членами, получившими наибольшее число голосов в рамках групп, установленных в соответствии с параграфом 3.1.2.1.

**3.1.3** При выдвижении кандидатур и выборах в Совет комитетов-членов, комитетам-членам предлагается принять во

внимание целесообразность формирования такого Совета, который отражает географическое и промышленное многообразие Организации.

**3.2** Совет имеет право, не созывая Генеральной ассамблеи, представлять комитетам-членам вопросы для консультации или решения. В таких случаях голосование может проводиться путём переписки.

**3.3** Если комитет-член, работающий в Совете, временно лишен прав в соответствии с параграфом 1.6 в течение срока полномочий, на который он был назначен или избран, Генеральный секретарь объявляет его место в Совете вакантным через шесть месяцев после временного лишения прав и применяет процедуру для замещения этого места согласно положениям параграфа 3.1.2.1.

**3.4** Совет созывается Генеральным секретарём по требованию Президента или семи комитетов-членов, представленных в Совете.

**3.5** Дата и места заседаний, созываемых обычно три раза в год, устанавливаются Советом либо на заседании, либо путём переписки.

**3.6** Извещение о заседании, повестка дня и необходимые документы рассылаются Генеральным секретарём членам Совета, по крайней мере, за шесть недель до заседания.

**3.7** На заседании Совета каждый комитет-член, работающий в Совете, может быть представлен не более, чем одним лицом, фамилия которого должна сообщаться Генеральному секретарю после назначения или избрания данного комитета-члена на двухлетний срок. В исключительных случаях, при одобрении Президентом, представитель комитета-члена может сопровождаться экспертом-наблюдателем.

**3.8** Организация не возмещает представителям комитетов-членов транспортные и командировочные расходы.

**3.9** На заседаниях Совета решения принимаются большинством голосов комитетов-членов Совета, представленных на заседании. Десять голосующих комитетов-членов составляют кворум. Голосование по доверенности не допускается. Президент или Вице-



	<p>президент по вопросам политики, при замещении им Президента, голосует только в том случае, если голоса комитетов-членов разделяются поровну.</p> <p><b>3.10</b> В период между заседаниями, а также в случае необходимости, Совет может принимать решения путём переписки. В этом случае для принятия решения требуется большинство голосов комитетов-членов, работающих в Совете. Если Совет голосует путём переписки в течение четырёх последних недель года, члены Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря, имеют право голосовать после этой даты в пределах установленного Правилами срока для голосования.</p> <p><b>3.11</b> Генеральный секретарь, Казначей и Вице-президенты имеют право высказать своё мнение по любому вопросу, рассматриваемому Советом, но не имеют права голоса при принятии решения.</p>
--	--

### **Техническое руководящее бюро**

<p><b><u>Статья 8</u></b></p> <p><b>8.1</b> Техническое руководящее бюро состоит из председателя и двенадцати комитетов-членов, назначенных или избранных Советом в соответствии с Правилами процедуры.</p> <p><b>8.2</b> Председателем Технического руководящего бюро является один из двух Вице-президентов.</p> <p><b>8.3</b> В рамках политики, установленной Организацией, Техническое руководящее бюро отвечает за общее руководство структурой технических комитетов. Оно одобряет создание и роспуск технических комитетов, а также изменения директив по работе технических комитетов. Оно решает вопросы статистического планирования, координации, эффективности работы и надзора за деятельностью технических комитетов.</p> <p><b>8.4</b> Для выполнения своих функций Техническое руководящее бюро может при необходимости создавать специальные консультативные технические группы.</p> <p><b>8.5</b> В соответствии с периодичностью, установленной Советом, Техническое руководящее бюро представляет ему отчёты.</p>	<p><b><u>Параграф 4</u></b></p> <p><b>4.1</b> Четыре комитета-члена, выполняющие наиболее существенные обязанности и наиболее эффективно работающие в структуре технических комитетов, автоматически назначаются на последующие сроки в Техническое руководящее бюро, в соответствии с критериями, установленными Советом. Такие критерии пересматриваются, и подтверждаются или изменяются, не реже, чем раз в три года.</p> <p><b>4.2</b> Восемь членов Технического руководящего бюро избираются Советом на трёхлетний срок. Они имеют право быть переизбранными на последующий срок. Для того, чтобы иметь право быть избранным, комитет-член должен вести по крайней мере один секретариат технического комитета или подкомитет.</p> <p><b>4.2.1</b> Для избрания восьми членов, не назначаемых автоматически в Техническое руководящее бюро, используются также критерии применяемые в соответствии с параграфом 4.1. В этой связи, четыре места в Техническом руководящем бюро резервируются для комитетов-членов, занимающих места с пятого по</p>
--	--

	<p>двенадцатое; и четыре места для комитетов-членов, занимающих места с тринадцатого и далее.</p> <p><b>4.2.2</b> Ежегодно 1 мая Генеральный секретарь просит комитеты-члены представить их кандидатуры для заполнения мест в Техническом руководящем бюро, которые становятся вакантными в конце года. Эти кандидатуры должны находиться среди комитетов-членов, могущих быть избранными в соответствии с параграфами 4.2 и 4.2.1; они должны быть представлены в трёхмесячный срок и поддержаны, по крайней мере, тремя комитетами-членами, не считая комитет-член, чья кандидатура предложена. Предлагаемый комитет-член должен дать согласие на выдвижение своей кандидатуры. По истечении этого срока Генеральный секретарь сообщает комитетам-членам обо всех выдвинутых кандидатурах для избрания Советом на следующем заседании или путём переписки, в зависимости от ситуации. Без указания кем они предложены. Вакансии в Техническом руководящем бюро заполняются комитетами-членами, получившими наибольшее количество голосов в рамках групп, установленных в соответствии с параграфом 4.2.1.</p> <p><b>4.2.3</b> Комитеты-члены, при выдвижении кандидатур, и Совет, при выборах членов Технического руководящего бюро, принимают во внимание, кроме прочего, необходимость формирования такого состава Технического руководящего бюро, который отражает географическое и промышленное многообразие Организации.</p> <p><b>4.2.4</b> На заседаниях Технического руководящего бюро каждый комитет-член, работающий в Техническом руководящем бюро, может быть представлен не более, чем одним лицом. Фамилия которого должна сообщаться Генеральному секретарю после назначения или избрания данного комитета-члена на трёхлетний срок.</p>
<b>Технические комитеты</b>	
<p><b><u>Статья 9</u></b> 9.1 Технические комитеты утверждаются</p>	<p><b><u>Параграф 5</u></b> 5.1 Заявка на проведение работ по</p>

Техническим руководящим бюро и проводят работу под его руководством.

**9.2** Любой комитет-член, заинтересованный в вопросе, по которому был учреждён технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете.

**9.3** Область деятельности и программа работ каждого технического комитета учреждается Техническим руководящим бюро. По любому разногласию представляется письменное обоснование.

стандартизации в какой-либо технической области может быть представлена одним или несколькими комитетами-членами, техническим комитетом или комитетом Генеральной ассамблеи, Генеральным секретарём или организацией, на входящей в Организацию.

**5.1.1** В принципе, такая заявка должна сопровождаться пояснительной запиской, по возможности чётко устанавливающей объём предложенных работ и причины, которые, по мнению автора предложения оправдывают разработку данного проекта.

**5.1.2** Собрав, если это окажется нужным, все необходимые пояснения, Генеральный секретарь запрашивает комитеты-члены, согласны ли они на учреждение данного технического комитета для проведения предложенных работ, и, в случае положительного ответа, имеют ли они намерение активно участвовать в работах этого технического комитета, если он будет учреждён, или только следить за его работой.

**5.1.3** Генеральный секретарь представляет Техническому руководящему бюро полученные ответы комитетов-членов вместе с соответствующей информацией.

**5.2** Если большинство голосующих комитетов-членов не возражает против создания технического комитета, и если не менее пяти комитетов-членов изъявят желание принимать активное участие в его работе, данный технический комитет учреждается при условии, что Техническое руководящее бюро убеждено в международном значении этой работы.

**5.3** Ни один технический комитет не может выходить за пределы одобренной области деятельности без разрешения Технического руководящего бюро на её расширение.

**5.4** Один из комитетов-членов назначается Техническим руководящим бюро для ведения секретариата технического комитета. При исполнении обязанностей секретариата технического комитета комитет-член должен сохранять полную беспристрастность и четко разграничивать предложения, выдвигаемые им в качестве комитета-члена, и предложения, которые выдвигает в качестве секретариата. Секретариат технического комитета несёт

	<p>ответственность перед Техническим руководящим бюро как за свою работу, так и за переписку.</p> <p><b>5.5</b> Если Техническое руководящее бюро не определит иначе, все вопросы решаются на основе консенсуса комитетов-членов, активно участвующих в работе технического комитета, или на заседании, или путем переписки.</p> <p><b>5.6</b> Техническое руководящее бюро устанавливает директивы, необходимые для работы технических комитетов. Такие директивы должны включать рабочее определение понятия «консенсус» для ИСО.</p> <p><b>5.7</b> Когда технический комитет достигает консенсуса в отношении конкретного Международного стандарта, он передает свои предложения Генеральному секретарю для одобрения комитетами-членами.</p> <p><b>5.8</b> Расходы членов или секретариата технического комитета Организацией не оплачиваются.</p> <p><b>5.9</b> Любой комитет-член может подавать апелляцию по поводу любого действия или бездействия со стороны технического комитета, когда он считает, что такое действие или бездействие не соответствует Уставу, Правилам процедуры или директивам, установленным Техническим руководящим бюро, или не отвечает интересам международной торговли или таким важным для общества факторам, как безопасность, здоровье, улучшение окружающей среды. Апелляции принимаются и по ним выносятся решения в соответствии с процедурами, установленными в директивах по работе технических комитетов.</p> <p><b>5.10</b> Совет является высшей инстанцией для рассмотрения апелляций, по которым не были приняты решения, а также утверждает предлагаемые Техническим руководящим бюро изменения апелляционной процедуры.</p>
<b>Центральный секретариат</b>	
<p><b>Статья 10</b>  <b>10.1</b> Центральный секретариат состоит из Генерального секретаря и штата,</p>	

необходимого Организации. Центральный секретариат находится там, где установлено местонахождение Организации.

**10.2** Каждый член Организации должен с уважением относиться к международному характеру обязанностей персонала Центрального секретариата и не должен пытаться влиять на него при исполнении им этих обязанностей.

## **Президент**

### **Статья 11**

**11.1** Президент избирается комитетами-членами на Генеральной ассамблее или по переписке в соответствии с Правилами процедуры.

**11.2** Президент должен быть гражданином страны, которая имеет комитет-член в Организации.

**11.3** Президент председательствует на Генеральной ассамблее и имеет право председательствовать в Совете.

**11.4** Президент совместно с Вице-президентом по вопросам политики и Казначеем регулярно рассматривает эффективность деятельности и уровень оплаты Генерального секретаря и его основных руководящих сотрудников.

### **Параграф 6**

**6.1** Срок полномочий Президента составляет один год в качестве избранного Президента и два года в качестве Президента. Срок полномочий начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.

Избранный Президент приглашается участвовать в заседаниях Генеральной ассамблеи и Совета без права голоса.

**6.2** Президент не может быть переизбран на последующий срок.

**6.3** За двадцать четыре месяца до истечения срока полномочий действующего Президента Генеральный секретарь предлагает комитетам-членам выдвинуть в двухмесячный срок кандидатуры следующего Президента.

**6.4** При выдвижении кандидатуры представляется заявление автора предложения о том, что кандидат дает согласие на выдвижение своей кандидатуры.

**6.5** Кандидатуры рассылаются Генеральным секретарем комитетам-членам без указания на то, кем они выдвинуты.

**6.6** В случае, если в год избрания Президента не созывается Генеральная ассамблея, выборы Президента производятся путём голосования по переписке. Результаты голосования заверяются Президентом.

**6.7** В случае смерти, отставки или неспособности Президента выполнять свои обязанности, его обязанности и ответственность возлагаются на избранного Президента. Если такая ситуация возникает в год, когда нет избранного Президента, Генеральный секретарь организует выдвижение кандидатур на пост Президента на оставшийся срок полномочий и выборы, если необходимо,

путём голосования по переписке.	
<b>Вице-президенты</b>	
<p><b><u>Статья 12</u></b></p> <p><b>12.1</b> Генеральная ассамблея назначает двух Вице-президентов: ответственного за вопросы политики и ответственного за техническое руководство.</p> <p><b>12.2</b> Они являются гражданами стран, которые имеют комитеты-члены в Организации.</p> <p><b>12.3</b> Вице-президент по вопросам политики оказывает содействие Президенту и Совету в разработке предложений и решений по основам политики Организации и замещает Президента в случае, если последний не в состоянии исполнять свои обязанности.</p> <p><b>12.4</b> Вице-президент по техническому руководству председательствует в Техническом руководящем бюро и замещает Вице-президента по вопросам политики, если последний не в состоянии выполнять свои обязанности.</p> <p><b>12.5</b> Вице-президент по вопросам политики, назначается на двухлетний срок, начало второго совпадает с началом срока полномочий избранного Президента.</p> <p><b>12.6</b> Вице-президент по техническому руководству, назначается на трёхлетний срок.</p> <p><b>12.7</b> В случае смерти, отставки или неспособности Президента исполнять свои обязанности, Вице-президент по вопросам политики исполняет их до выборов нового Президента.</p> <p><b>12.8</b> В случае смерти, отставки или неспособности исполнять обязанности одновременно, как Президента, так и Вице-президента по вопросам политики, Вице-президент по техническому руководству, исполняет их обязанности до выборов нового Президента и/или назначения нового Вице-президента по вопросам политики.</p>	<p><b><u>Параграф 7</u></b></p> <p><b>7.1</b> Срок полномочий Вице-президента начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.</p> <p><b>7.1.1</b> Вице-президенты могут переизбираться на второй срок.</p> <p><b>7.1.2</b> За шесть месяцев до завершения срока полномочий каждого Вице-президента комитет по выдвижению кандидатур выдвигает кандидатуру следующего Вице-президента для её принятия Генеральной ассамблеей.</p> <p><b>7.2</b> В случае смерти, отставки или неспособности Вице-президента исполнять свои обязанности Совет назначает новых Вице-президентов на оставшийся срок полномочий, в случае необходимости путем письменного голосования.</p>
<b>Казначей</b>	
<p><b><u>Статья 13</u></b></p> <p><b>13.1</b> Казначей назначается Советом на трёхлетний срок.</p> <p><b>13.2.</b> Казначей должен быть гражданином</p>	<p><b><u>Параграф 8</u></b></p> <p><b>8.1</b> Срок полномочий Казначея начинается 1 января и заканчивается через три года 31 декабря. Однако, Совет большинством в</p>

<p>страны, которая имеет комитет-член в Организации, предпочтительно страны. В которой установлено местонахождение Организации.</p> <p><b>13.3</b> Казначей является доверенным лицом, которое несет ответственность за фонды Организации и консультирует Совет по всем финансовым вопросам. Казначей консультирует Генерального секретаря при подготовке годового бюджета и по вопросам управления финансами Организации.</p> <p><b>13.4</b> Казначей представляет Генеральной ассамблее проверенный годовой финансовый отчет, при необходимости, со своими замечаниями и рекомендациями.</p>	<p>три четверти голосов комитетов-членов может в любое время прекратить его полномочия.</p> <p><b>8.2</b> Казначей может быть назначен на второй срок.</p> <p><b>8.3</b> За шесть месяцев до завершения срока полномочий Казначей комитет по выдвижению кандидатур выдвигает кандидатуру следующего Казначей для назначения Советом.</p> <p><b>8.4</b> В случае смерти, отставки или неспособности Казначей исполнять свои обязанности Совет назначает нового Казначей на оставшийся срок полномочий, в случае необходимости путем письменного голосования.</p>
--	---

### **Генеральный Секретарь**

<p><b>Статья 14</b></p> <p><b>14.1</b> Генеральный секретарь является главным исполнительным лицом Организации и руководителем Центрального секретариата. Он назначается Советом на неопределенный срок и остается в этой должности по усмотрению последнего.</p> <p><b>14.2</b> За исключением положений, предусмотренных настоящим Уставом, Совет определяет полномочия и область деятельности Генерального секретаря.</p> <p><b>14.3</b> Совет устанавливает правила ведения Генеральным секретарем дел Организации; эти правила периодически пересматриваются Советом.</p> <p><b>14.4</b> При исполнении своих обязанностей Генеральный секретарь не должен запрашивать или получать инструкции от какого-либо члена или от какого-либо учреждения, не относящегося к Организации, за исключением случаев, особо предусмотренных Уставом.</p>	<p><b>Параграф 9</b></p> <p><b>9.1</b> Генеральный секретарь имеет право подписи от имени Организации.</p> <p><b>9.2</b> Генеральный секретарь имеет право присутствовать на всех заседаниях Организации и высказывать любое мнение, но не имеет права голоса.</p> <p><b>9.3</b> Условия оплаты работы Генерального секретаря устанавливаются Президентом.</p>
---	--

### **Отношение с другими международными организациями**

<p><b>Статья 15</b></p> <p><b>15.1</b> Организация может сотрудничать с другими международными организациями, частично или полностью занимающимися стандартизацией или связанными с нею</p>	
---	--

областями деятельности. Условия сотрудничества определяются Советом.

## **Финансы**

### **Статья 16**

**16.1** Фонды Организации состояются из взносов и вкладов членов, а также из доходов от продажи публикаций. Совет по своему усмотрению решает вопрос о принятии других возможных поступлений (пожертвования и т.д.).

**16.2** Членские взносы устанавливаются в соответствии с Правилами процедуры.

**16.3** Финансовая ответственность каждого члена по обязательствам Организации ограничивается его ежегодным взносом.

**16.4** Совет может одобрить все работы, предпринимаемые в рамках деятельности Организации по просьбе или от имени других международных организаций. Он может принимать возмещение расходов, вызванных этими работами.

**16.5** Совет представляет комитетам-членам бюджет на последующий год.

**16.6** Казначей принимает необходимые меры по обеспечению сохранности и правильному управлению фондами Организации.

**16.7** Финансовые отчеты Организации, заверенные должным образом бухгалтером-профессионалом, назначенным Советом, письменное свидетельство которого рассматривается как доказательство их правильности, представляются ежегодно комитетам-членам.

### **Параграф 10**

**10.1** Финансовый год Организации совпадает с календарным годом. Финансовый отчет за истекший год представляется комитетам-членам не позже 1 апреля следующего года.

**10.2** Бюджет предстоящего года, одобренный Советом, представляется комитетам-членам не позднее 1 ноября.

**10.3** Взносы членов определяются путём установления для каждого из них определённого числа единиц и присвоения единице денежного значения. Если Организация не решит иначе, Совет определяет стоимость единицы на каждый финансовый год.

**10.4** Если Организация не решит иначе, Совет после переговоров с заинтересованными сторонами устанавливает количество единиц для новых членов; подобным образом, он может, но обязательно после переговоров с заинтересованными сторонами, пересматривать количество единиц, установленных для настоящих членов. Генеральная ассамблея может устанавливать другую систему определения взносов членов.

**10.5** Любой документ, который влечёт за собой финансовые обязательства по отношению к третьей стороне или каким-либо иным образом связанный с таковыми, несёт две подписи. Право подписи имеет Генеральный секретарь и сотрудники Центрального секретариата, назначенные им и одобренные Казначеем. В особых случаях Генеральный секретарь, с одобрения Казначея, может предоставить право подписи другим лицом.

**10.6** Финансовые ревизоры (бухгалтеры-профессионалы) назначаются Советом ежегодно.



## Местонахождение и характер Организации

### Статья 17

**17.1** Организация сама определяет свое местонахождение. Местонахождением Организации является г. Женева (Швейцария), если Организация не примет другого решения.

**17.2** В течение всего времени, пока местонахождением Организации является Швейцария, принимаются меры для обеспечения Организации гражданскими правами в соответствии со статьей 60 и последующими Швейцарского гражданского кодекса. Если местонахождение Организации будет переведено в другую страну и будут необходимы соответствующие юридические меры, то они предпринимаются при условии их одобрения Советом и утверждения на генеральной ассамблее.

**17.3** Любые споры между членами Организации и/или должностными лицами Организации, требующие решения в юридическом порядке, разрешаются исключительно в соответствии со швейцарским законодательством, причем решение выносится Судом Республики и Кантона Женевы, если местонахождение Организации не будет переведено в другую страну в соответствии со статьей 17.2.

## Языки

### Статья 18

**18.1** Языками Организации являются английский, французский и русский. Комитет-член от Российской Федерации обеспечивает выполнение всех устных и письменных переводов на русский язык или с русского языка.

**18.2** Международные стандарты, технические отчёты и руководства, издаваемые Организацией, а также протоколы заседаний Генеральной ассамблеи и Совета подготавливаются на английском, французском и русском языках.

**18.3** Комитеты-члены могут под их полную ответственность подготавливать на других

<p>языках переводы публикаций и документов, упомянутых в статье 19 и издаваемых организацией. Переводы действующих Международных стандартов, технических отчётов и руководств признаются Организацией в качестве официальных переводов, при условии, если их точность заверена для Генерального секретаря комитетом-членом, использующим соответствующий язык. Заверенные таким образом переводы должны содержать примечание о том, что они признаны Организацией в качестве официальных.</p> <p><b>18.4</b> Работа Совета и технического руководящего бюро, а также технических комитетов и комитетов Генеральной ассамблеи может проводиться на одном или более из трех языков, упомянутых в статье 18.2, какие будут признаны наиболее предпочтительными.</p> <p><b>18.5</b> Переписка Организации может осуществляться на одном или более из трех языков, упомянутых в статье 18.2, какие будут признаны наиболее подходящими. Переписка между членами может проводиться и на других языках.</p>	
<p><b>Публикации и документы Организации</b></p>	
<p><b><u>Статья 19</u></b></p> <p><b>19.1</b> Организация может, в числе прочих, издавать следующие виды документов:</p> <p><b>19.1.1</b> Международные стандарты;</p> <p><b>19.1.2</b> Технические отчеты, руководства и документы для изучения;</p> <p><b>19.1.3</b> Отчеты о работе, проделанной в технических комитетах;</p> <p><b>19.1.4</b> Протоколы заседаний Генеральной ассамблеи, Совета, Технического руководящего бюро и технических комитетов;</p> <p><b>19.1.5</b> Различные публикации и документы, относящиеся к деятельности Организации и ее членов.</p>	<p><b><u>Параграф 11</u></b></p> <p><b>11.1</b> Публикации и документы Организации, защищенные авторским правом, могут воспроизводиться и распространяться комитетами-членами в своих странах на условиях, установленных Советом.</p>

**Поправки к Уставу  
и фундаментальные  
изменения политики**

**Статья 20**

**20.1** Поправки к уставу могут быть предложены Генеральной ассамблеей, Советом или, по крайней мере, пятью комитетами-членами. Для принятия предложенных поправок необходимо три четверти положительных голосов голосующих комитетов-членов.

Наименования комитетов-членов, голосовавших за или против, сообщаются Совету, а также могут быть сообщены комитетам-членам.

**20.2** Указанная в предыдущей статье 20.1 процедура, применяется для любых изменений политики Организации, которые будут признаны фундаментальными Генеральной ассамблеей или Советом.

**Правила процедуры**

**Статья 21**

**21.1** Подробности деятельности Организации устанавливаются правилами процедуры.

**21.2** Поправки к Правилам процедуры могут быть предложены Генеральной ассамблеей, Советом или, по крайней мере, пятью комитетами-членами. Поправки принимаются большинством положительных голосов голосующих комитетов-членов. Наименования комитетов-членов, голосовавших за или против, сообщаются Совету, а также могут быть сообщены комитетам-членам.

**Юрисдикция**

**Статья 22**

**22.1** Законы, действующие в стране, где установлено местонахождение Организации, распространяются на все случаи, не предусмотренные особо в Уставе или Правилах процедуры.

**22.2** В случае разногласий в толковании настоящих Устава и Правил процедуры подлинной считается французская версия.

<b>Роспуск Организации</b>	
<p><b>Статья 23</b>  <b>23.1</b> Предложение о роспуске Организации, прежде чем оно будет поставлено на голосование, должно быть поддержано Генеральной ассамблеей или Советом, или, по крайней мере, одной четвертью комитетов-членов. Для роспуска Организации необходимо три четверти положительных голосов голосующих комитетов-членов.  <b>23.2</b> В случае роспуска Организации, совет определяет способ ликвидации фондов и собственности организации.</p>	
<b>Голосование путём переписки и выборы</b>	
	<p><b>Параграф 12</b>  <b>12.1</b> В случае голосования по переписке, проводимого в соответствии с Уставом и Правилами процедуры, по вопросам, представленным комитетам-членам, оно считается законченным, когда проголосуют все члены, имеющие право голоса, или же по истечении двухмесячного срока, в зависимости от того, что произойдёт раньше, за исключением голосования по статьям 20, 21 и 23, где срок голосования установлен в четыре месяца.  <b>12.2</b> В случае голосования по переписке, проводимого в соответствии с Правилами процедуры, по вопросам, представленным Совету, оно считается законченным, когда проголосуют все члены, имеющие право голоса, или по истечении четырёхнедельного срока, в зависимости от того, что произойдёт раньше.  <b>12.3</b> Совет устанавливает процедуры для всех выборов, и эти процедуры могут быть изменены только Советом.</p>